



Council of the
European Union

172573/EU XXVII. GP
Eingelangt am 09/02/24

Brussels, 9 February 2024

6383/24

JUR 91
CORLX 159
CFSP/PESC 224
CSDP/PSDC 80
MAMA 38
CONUN 35
CSC 71
EUMC 58
ATALANTA 11

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Decision on a European Union maritime security operation to safeguard freedom of navigation in relation to the Red Sea crisis (EUNAVFOR ASPIDES)
(ST 5649/24, 6 February 2024)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EN, FR, GA, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious error in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: Friday, 9 February, 17:00 p.m.

**OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

ПОПРАВКА

**на Решение на Съвета относно операция за морска сигурност на Европейския съюз за
опазване на свободата на корабоплаването във връзка с кризата в Червено море
(EUNAVFOR ASPIDES)**

(ST 5649/24, 6 февруари 2024 г.)

На страница 7, член 2

вместо:

„Комодор Vasilios GRIPARIS се назначава за командващ операцията на EUNAVFOR
ASPIDES“,

да се чете:

„Комодор Vasileios GRYPARIS се назначава за командващ операцията на EUNAVFOR
ASPIDES“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Decisión del Consejo relativa a una operación de seguridad marítima de la Unión Europea para salvaguardar la libertad de navegación en el contexto de la crisis del mar Rojo (EUNAVFOR ASPIDES)

(ST 5649/24 de 6 de febrero de 2024)

En la página 7, artículo 2:

donde dice:

«Se nombra al contralmirante Vasilios GRIPARIS comandante de la Operación EUNAVFOR ASPIDES de la UE.»,

debe decir:

«Se nombra al contralmirante Vasileios GRYPARIS comandante de la Operación EUNAVFOR ASPIDES de la UE.».

OPRAVA

**rozhodnutí Rady o operaci Evropské unie v oblasti námořní bezpečnosti na ochranu svobody
plavby v souvislosti s krizí v Rudém moři (EUNAVFOR ASPIDES)**

(ST 5649/24, 6. února 2024)

Strana 7, článek 2

Místo:

„Velitelem operace EUNAVFOR ASPIDES je jmenován komodor Vasilios GRIPARIS.“

má být:

„Velitelem operace EUNAVFOR ASPIDES je jmenován komodor Vasileios GRYPARIS.“

BERIGTIGELSE

**til Rådets afgørelse om Den Europæiske Unions maritime sikkerhedsoperation med henblik
på at sikre retten til fri sejlads i forbindelse med krisen i Det Røde Hav
(EUNAVFOR ASPIDES)**

(ST 5649/24 af 6. februar 2024)

Side 7, artikel 2

I stedet for:

"Flotilleadmiral Vasilios GRIPARIS udnævnes herved til øverstbefalende for EU-operationen EUNAVFOR ASPIDES."

læses:

"Flotilleadmiral Vasileios GRYPARIS udnævnes herved til øverstbefalende for EU-operationen EUNAVFOR ASPIDES."

BERICHTIGUNG

des Beschlusses des Rates über eine Operation der Europäischen Union der maritimen Sicherheit zur Wahrung der Freiheit der Schifffahrt im Zusammenhang mit der Krise im Roten Meer (EUNAVFOR ASPIDES)

(ST 5649/24 vom 6. Februar 2024)

Seite 7, Artikel 2

Anstatt:

„Flottillenadmiral Vasilios GRIPARIS wird zum Befehlshaber der EU-Operation EUNAVFOR ASPIDES ernannt.“

muss es heißen:

„Flottillenadmiral Vasileios GRYPARIS wird zum Befehlshaber der EU-Operation EUNAVFOR ASPIDES ernannt.“

PARANDUS

**nõukogu otsuses Euroopa Liidu merendusjulgeoleku operatsiooni kohta meresõiduvabaduse
kaitsmiseks seoses Punase mere kriisiga (EUNAVFOR ASPIDES)**

(ST 5649/24, 6. veebruar 2024)

Leheküljel 7 artiklis 2

asendatakse

„EUNAVFOR ASPIDES-i ELi operatsiooni ülemaks nimetatakse kommodoor Vasilios
GRIPARIS.“

järgmisega:

„EUNAVFOR ASPIDES-i ELi operatsiooni ülemaks nimetatakse kommodoor Vasileios
GRYPARIS.“

CORRIGENDUM

to Council Decision on a European Union maritime security operation to safeguard freedom of navigation in relation to the Red Sea crisis (EUNAVFOR ASPIDES)

(ST 5649/24, 6 February 2024)

On page 7, Article 2

for:

‘Commodore Vasilios GRIPARIS is hereby appointed EU Operation Commander of EUNAVFOR ASPIDES.’,

read:

‘Commodore Vasileios GRYPARIS is hereby appointed EU Operation Commander of EUNAVFOR ASPIDES.’.

RECTIFICATIF

**à la décision du Conseil relative à une opération de sûreté maritime de l'Union européenne en
vue de préserver la liberté de navigation dans le contexte de la crise en mer Rouge
(EUNAVFOR ASPIDES)**

(ST 5649/24 du 6 février 2024)

Page 7, article 2

Au lieu de:

"Le commodore Vasilios GRIPARIS est nommé commandant de l'opération EUNAVFOR
ASPIDES de l'Union européenne."

lire:

"Le commodore Vasileios GRYPARIS est nommé commandant de l'opération EUNAVFOR
ASPIDES de l'Union européenne."

CEARTÚCHÁN

**ar Chinneadh ón gComhairle maidir le hoibríocht slándála muirí de chuid an Aontais
Eorpaigh chun saoirse loingseoireachta a chosaint i ndáil le géarchéim na Mara Rua
(EUNAVFOR ASPIDES)**

(ST 5649/24, 6 Feabhra 2024)

Ar leathanach 7, Airteagal 2

in ionad:

‘Leis seo, ceaptar an Ceannasóir Vasilios GRIPARIS mar Cheannasaí Oibríochta an Aontais Eorpaigh ar EUNAVFOR ASPIDES.’,

léitear:

‘Leis seo, ceaptar an Ceannasóir Vasileios GRYPARIS mar Cheannasaí Oibríochta an Aontais Eorpaigh ar EUNAVFOR ASPIDES.’.

ISPRAVAK

**Odluke Vijeća o Operaciji Europske unije za pomorsku sigurnost radi zaštite slobode
plovidbe u vezi s krizom u Crvenome moru (EUNAVFOR ASPIDES)**

(ST 5649/24, 6. veljače 2024.)

Na stranici 7. u članku 2.:

umjesto:

„Komodor Vasilios GRIPARIS imenuje se zapovjednikom operacije EU-a za operaciju
EUNAVFOR ASPIDES.”

treba stajati:

„Komodor Vasileios GRYPARIS imenuje se zapovjednikom operacije EU-a za operaciju
EUNAVFOR ASPIDES.”.

RETTIFICA

**della decisione del Consiglio relativa a un'operazione di sicurezza marittima dell'Unione europea volta a salvaguardare la libertà di navigazione in relazione alla crisi nel Mar Rosso
(EUNAVFOR ASPIDES)**

(ST 5649/24 del 6 febbraio 2024)

Pagina 7, articolo 2:

anziché:

"Il commodoro Vasilios GRIPARIS è nominato comandante dell'operazione dell'UE per EUNAVFOR ASPIDES."

leggasi:

"Il commodoro Vasileios GRYPARIS è nominato comandante dell'operazione dell'UE per EUNAVFOR ASPIDES.".

LABOJUMS

**Padomes Lēmumā par Eiropas Savienības jūras drošības operāciju kuģošanas brīvības
aizsardzībai saistībā ar krīzi Sarkanajā jūrā (*EUNAVFOR ASPIDES*)**

(ST 5649/24, 2024. gada 6. februāris)

7. lappusē 2. pantā:

tekstu:

"Ar šo flotiles admirālis *Vasilios GRIPARIS* tiek iecelts par *EUNAVFOR ASPIDES* ES operācijas komandieri."

lasīt šādi:

"Ar šo flotiles admirālis *Vasileios GRYPARIS* tiek iecelts par *EUNAVFOR ASPIDES* ES operācijas komandieri.".

**Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos jūrų saugumo operacijos siekiant apsaugoti
laivybos laisvę, kiek tai susiję su Raudonosios jūros krize, (EUNAVFOR ASPIDES) klaidų
ištaisymas**

(ST 5649/24, 2024 m. vasario 6 d.)

7 puslapis, 2 straipsnis:

yra:

„Flotilės admirolas Vasilios GRIPARIS skiriamas EUNAVFOR ASPIDES ES operacijos vadu.“;

turi būti:

„Flotilės admirolas Vasileios GRYPARIS skiriamas EUNAVFOR ASPIDES ES operacijos vadu.“.

HELYESBÍTÉS

**az Európai Uniónak a vörös-tengeri válsággal kapcsolatban a hajózás szabadságának
megőrzését célzó tengeri védelmi műveletéről (EUNAVFOR ASPIDES) szóló tanácsi
határozathoz**

(ST 5649/24, 2024. február 6.)

A 7. oldalon, a 2. cikk

szövege:

„A Tanács Vasilios GRIPARIS flottillatengernagyot nevezi ki az EUNAVFOR ASPIDES uniós
műveleti parancsnokává.”,

helyesen:

„A Tanács Vasileios GRYPARIS flottillatengernagyot nevezi ki az EUNAVFOR ASPIDES uniós
műveleti parancsnokává.”

RETTIFIKA

tad-Deciżjoni tal-Kunsill dwar operazzjoni ta' sigurtà marittima tal-Unjoni Ewropea biex tiġi ssalvagwardata l-libertà ta' navigazzjoni b'rabta mal-kriżi tal-Baħar l-Aħmar (EUNAVFOR ASPIDES)

(ST 5649/24 tas-6 ta' Frar 2024)

Fil-paġna 7, l-Artikolu 2

minflok:

“Commodore Vasilios GRIPARIS huwa b'dan maħtur Kmandant tal-Operazzjoni tal-UE tal-EUNAVFOR ASPIDES.”,

agra:

“Commodore Vasileios GRYPARIS huwa b'dan maħtur Kmandant tal-Operazzjoni tal-UE tal-EUNAVFOR ASPIDES.”.

RECTIFICATIE

van het Besluit van de Raad betreffende een maritieme beveiligingsoperatie van de Europese Unie ter bescherming van de vrijheid van scheepvaart in verband met de crisis in de Rode Zee (EUNAVFOR ASPIDES)

(ST 5649/24 van 6 februari 2024)

Bladzijde 7, artikel 2:

in plaats van:

“Brigadegeneraal Vasilios GRIPARIS wordt benoemd tot operationeel commandant van de EU van EUNAVFOR ASPIDES.”,

lezen:

“Brigadegeneraal Vasileios GRYPARIS wordt benoemd tot operationeel commandant van de EU van EUNAVFOR ASPIDES.”.

SPROSTOWANIE

**do decyzji Rady w sprawie operacji Unii Europejskiej w zakresie bezpieczeństwa morskigo
w celu zapewnienia wolności żeglugi w związku z kryzysem na Morzu Czerwonym
(EUNAVFOR ASPIDES)**

(ST 5649/24 z dnia 6 lutego 2024 r.)

Strona 7, art. 2

zamiast:

„Komandor Vasilios GRIPARIS zostaje niniejszym mianowany dowódcą operacji UE
EUNAVFOR ASPIDES.”

powinno być:

„Komandor Vasileios GRYPARIS zostaje niniejszym mianowany dowódcą operacji UE
EUNAVFOR ASPIDES.”.

RETIFICAÇÃO

**da Decisão do Conselho relativa a uma operação de segurança marítima da União Europeia
tendo em vista salvaguardar a liberdade de navegação
no que respeita à crise no mar Vermelho (EUNAVFOR ASPIDES)**

(ST 5649/24 de 6 de fevereiro de 2024)

Na página 7, artigo 2.º:

onde se lê:

“O comodoro Vasilios GRIPARIS é nomeado comandante da operação da UE para a EUNAVFOR ASPIDES.”,

leia-se:

“O comodoro Vasileios GRYPARIS é nomeado comandante da operação da UE para a EUNAVFOR ASPIDES.”.

RECTIFICARE

**la Decizia Consiliului privind o operație de securitate maritimă a Uniunii Europene de
protejare a libertății de navigație în contextul crizei din Marea Roșie
(EUNAVFOR ASPIDES)**

(ST 5649/24, 6 februarie 2024)

La pagina 7, articolul 2

în loc de:

„Contraamiralul de flotilă Vasilios GRIPARIS este numit comandant al operației UE
EUNAVFOR ASPIDES”,

se citește:

„Contraamiralul de flotilă Vasileios GRYPARIS este numit comandant al operației UE
EUNAVFOR ASPIDES”.

KORIGENDUM

**k rozhodnutiu Rady o operácii Európskej únie v oblasti námornej bezpečnosti na zachovanie
slobody plavby v súvislosti s krízou v Červenom mori (EUNAVFOR ASPIDES)**

(ST 5649/24, 6. februára 2024)

Na strane 7, článok 2:

namiesto:

„Za veliteľa operácie EÚ EUNAVFOR ASPIDES sa týmto vymenúva komodor Vasilios
GRIPARIS.“

má byť:

„Za veliteľa operácie EÚ EUNAVFOR ASPIDES sa týmto vymenúva komodor Vasileios
GRYPARIS.“

POPRAVEK

**Sklepa Sveta o operaciji Evropske unije za pomorsko varnost za zaščito svobode plovbe v
zvezi s krizo v Rdečem morju (EUNAVFOR ASPIDES)**

(ST 5649/24, 6. februarja 2024)

Stran 7, člen 2:

besedilo:

„Kapitan Vasilios GRIPARIS se imenuje za poveljnika operacije EU EUNAVFOR ASPIDES.“

se glasi:

„Kapitan Vasileios GRYPARIS se imenuje za poveljnika operacije EU EUNAVFOR ASPIDES.“.

OIKAISU

neuvoston päätökseen Euroopan unionin meriturvallisuusoperaatiosta merenkulun vapauden turvaamiseksi Punaisenmeren kriisin yhteydessä (EUNAVFOR ASPIDES)

(ST 5649/24, 6. helmikuuta 2024)

Sivulla 7, 2 artiklassa:

on:

”Nimitetään kommodori Vasilios GRIPARIS EUNAVFOR ASPIDESin EU:n operaation komentajaksi.”,

pitää olla:

”Nimitetään kommodori Vasileios GRYPARIS EUNAVFOR ASPIDESin EU:n operaation komentajaksi.”.

RÄTTELSE

**till rådets beslut om Europeiska unionens sjöfartsskyddsinsats för att skydda friheten till
sjöfart i samband med krisen i Röda havet (Eunavfor Aspides)**

(ST 5649/24, 6 februari 2024)

Sidan 7, artikel 2

I stället för:

”Flottiljamiral Vasilios GRIPARIS utnämns härmed till EU:s insatschef för Eunavfor Aspides.”

ska det stå:

”Flottiljamiral Vasileios GRYPARIS utnämns härmed till EU:s insatschef för Eunavfor Aspides.”
